**Formulario per la domanda di pubblicazione**

Domanda di modifica o nuova pubblicazione di informazioni aeronautiche

Versione ottobre 2023

L’originator deve compilare solo il modulo dati (pagine 2 e 3) per l’invio del presente documento.

Dopo l'invio del modulo al LIFS, si verrà informati in merito a una delle seguenti procedure:

* pubblicazione diretta nel giorno desiderato probabilmente possibile;
* pubblicazione diretta possibile, ma in una data successivae, poiché il modulo è stato inviato troppo tardi;
* processo di sviluppo (development) necessario (per le carte, ad es. AD Info o VAC).

In caso di domande sulla procedura di pubblicazione o sull’impiego del presente modulo rivolgersi al Servizio di autorizzazione delle informazioni aeronautiche LIFS.

Phone +41 (0)58 465 96 03

[lifs@bazl.admin.ch](mailto:lifs@bazl.admin.ch)

Inviare il modulo compilato con tutta la documentazione referenziata a [lifs@bazl.admin.ch](mailto:lifs@bazl.admin.ch).

# Modulo dati

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Originator / organismo** | **1** |  | |
| Cognome e nome |  |  | |
| E-mail |  |  | |
| Numero di telefono |  |  | |
|  | | | |
| **Aeroporto / aerodromo** | **2** |  | |
|  | | | |
| **Pubblicazione delle informazioni aeronautiche** | **3** | AIP   [AIRAC relevant](https://www.bazl.admin.ch/bazl/it/home/infrastruktur/ostacoli-alla-navigazione-aerea/informazioni-aeronautiche/servizio-di-autorizzazione-delle-informazioni-aeronautiche.html)  VFRM | AIC **A** valido fino a data  AIC **B** valido fino a data  SUP valido fino a data |
| Indicazione(i) pagine |  |  | |
|  | | | |
| **Indicazioni esaustive per la modifica della pubblicazione** | **4** |  | |
|  |  |  | |
| **Basi giuridiche della pubblicazione (ICAO, UE, decisione, autorizzazione d'esercizio, regolamenti d'esercizio, ecc.)**  **In aggiunta per Skyguide: Change Nr. (SAFxx-yyy)** | **5** |  | |
|  | | | |
| **Documenti** | **6** |  | |
|  | | | |
| **Traduzione** | **7** | tedesco  francese  italiano inglese | |
|  | | | |
| **Organi UFAC / persone** | **8** |  | |
|  |  |  | |
| **Termine di pubblicazione** | **9** | AIRAC    NON-AIRAC (per VFRM non è mai AIRAC) | |
|  | | | |
| **NOTAM** | **10** |  | |
|  | | | |
| **AIC** | **11** |  | |
|  | | | |
| **Proofreading** | **12** | sì | no |
|  |  |  |  |
| **Osservazioni** | **13** |  | |

# Istruzioni per la compilazione del modulo

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Originator /organismo** | **1** | In questi campi, inserire i dati di contatto per eventuali domande. |
|  | | |
| **Aeroporto / aerodromo** | **2** | In questo campo, indicare per quale aeroporto, aerodromo, eliporto o campo di aviazione viene inserita una modifica.  Indicare l’ICAO 4-Letter Code o “LSAS“, nel caso la modifica debba avere validità per tutta la Svizzera o per lo spazio aereo svizzero, ad es. Airspaces & Routes. |
|  | | |
| **Pubblicazione delle informazioni aeronautiche** | **3** | Fornire uno schema che indichi con quali prodotti si intende pubblicare la modifica. La lista sarà verificata da Skyguide e completata eventualmente con altri prodotti.   * Specificare una data di fine per AIC e SUP * AIC Series A: serie internazionale in inglese * AIC Series B: serie nazionale * Le pubblicazioni AIC / SUP devono essere presentate in tutte le lingue di pubblicazione del Servizio di autorizzazione delle informazioni aeronautiche LIFS, l’AIC A in inglese, l’AIC B in una lingua ufficiale cantonale ed eventualmente anche in D, F, I. |
| Rilevante per l’AIRAC |  | Se la modifica è effettuata nell’AIP, specificare se essa riguarda i criteri elencati nel [formulario "information to be notified by AIRAC" disponibile tramite questo link](https://www.bazl.admin.ch/dam/bazl/it/dokumente/Fachleute/Flugverkehr/Luftfahrtinformationen/information_to_benotifiedbyairac.pdf.download.pdf/information_to_benotifiedbyairac.pdf). |
| Indicazione(i) pagine |  | Di quali pagine della pubblicazione si tratta? Indicare le pagine secondo i seguenti esempi: AD Info 1, VAC o LSXY AD 2.24.1 – 1. |
|  | | |
| **Indicazioni esaustive per la modifica della pubblicazione** | **4** | In questo campo, indicare qual è il motivo della modifica ed elencare in modo dettagliato i punti da modificare. |
| **Basi giuridiche della pubblicazione (ICAO, UE, decisione, autorizzazione d'esercizio, regolamenti d'esercizio, ecc.)** | **5** | I dati inseriti nell'AIP devono essere conformi alla situazione giuridica esistente. Ogni dato deve quindi essere supportato da una base giuridica che può essere una disposizione dell'ICAO o dell'UE applicabile in Svizzera, ma anche una disposizione di legge o di ordinanze nazionali. La base giuridica di un dato da inserire nell'AIP può essere inoltre una prescrizione concreta (ad es. autorizzazioni e regolamenti d'esercizio, prescrizioni derivanti da decisioni generali). Indicare in questo campo su quale base giuridica si fonda il dato che si intende inserire (incluso il rimando all'articolo o ai punti corrispondenti del testo di riferimento). |
|  |  |  |
| **Documenti** | **6** | Indicare in questo campo i documenti referenziati allegati alla domanda e i nomi esatti dei documenti. Modifiche delle carte Disegnate sull’attuale carta le modifiche previste aggiungendo i relativi commenti. Per quanto concerne le modifiche delle carte, preferiamo ricevere i dati nei GIS-formati dwg versione 2017 o precedente, dxf, shp, mid/mif o tab. Modifîche di testi Creare un documento separato per le modifiche di testo, nel quale sono messi a confronto il testo attuale e il nuovo testo. |
|  |  |  |
| **Traduzione** | **7** | * Le pubblicazioni per l’AIP devono essere presentate nella lingua di pubblicazione inglese. * Le pubblicazioni per il VFRM possono essere presentate nella lingua locale o in inglese. Indicare in questo campo quali traduzioni devono essere ancora effettuate. * Le pubblicazioni AIC / SUP devono essere presentate in tutte le lingue di pubblicazione del Servizio di autorizzazione delle informazioni aeronautiche LIFS, l’AIC A in inglese, l’AIC B in una lingua ufficiale cantonale ed eventualmente anche in D, F, I. |
|  | | |
| **Organi UFAC** | **8** | Indicare gli organi o la persona già coinvolti nel caso.  Se sono apportate grosse modifiche alla pubblicazione aeronautica in relazione a un progetto, deve essere informato previamente l’Ufficio federale dell’aviazione civile. |
| **Termine di pubblicazione** | **9** | Indicare in questo campo la data di pubblicazione desiderata. Prestare attenzione alla tabella delle scadenze per l’inoltro all’indirizzo [Deadlines](https://www.bazl.admin.ch/bazl/it/home/infrastruktur/ostacoli-alla-navigazione-aerea/informazioni-aeronautiche/servizio-di-autorizzazione-delle-informazioni-aeronautiche.html).  Criteri visto che AIRAC-Cycle:  [Information to be notified by AIRAC](https://www.bazl.admin.ch/bazl/it/home/infrastruktur/ostacoli-alla-navigazione-aerea/informazioni-aeronautiche/servizio-di-autorizzazione-delle-informazioni-aeronautiche.html) |
|  | | |
| **NOTAM** | **10** | Esiste un NOTAM provvisorio per la presente pubblicazione? Indicare in questo campo il numero con il quale è stato pubblicato il NOTAM, affinché si possa procedere alla cancellazione. |
|  | | |
| **AIC** | **11** | Esiste per la presente pubblicazione un’AIC che viene sostituita? Indicare in questo campo il numero con il quale è stata pubblicata l’AIC, affinché si possa procedere alla cancellazione. |
|  |  |  |
| **Proofreading** | **12** | Se si desidera controllare le modifiche introdotte prima della pubblicazione, richiedere una proofreading. Si prega di trasmettere un riscontro al mittente entro due giorni lavorativi dal ricevimento della proofreading. In mancanza di risposta, si procede alla pubblicazione senza la proofreading. Nota: La proofreading ha solamente lo scopo di correggere errori di ortografia e non di introdurre altre modifiche. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Osservazioni** | **13** | Questo spazio è a disposizione per osservazioni inerenti alla pubblicazione. |